

英字新聞の読み方 基礎編その3

P a r t 4

例文 4

Tokyo's Haneda Airport, **conveniently located close to the heart of Tokyo**, will become a full-fledged international facility when its fourth runway and new passenger terminal start operations Thursday.

(カンどころ)

物の内容を説明する挿入部分（太字）をカンマで区切っていますが、カンマの後に (which is) conveniently located とカッコ内が省略されています。受身の形になっているのがわかります。太字の部分をカッコでくくってみると、すぐ後に本動詞があります。

(語い) conveniently 便利に、(be) located close to ～の近くにある、full-fledged 本格的な、facility 施設、runway 滑走路、passenger terminal 旅客ターミナル、operations 運營業務

(前から順に訳すと) 東京の羽田空港は、交通便よく東京都心の近くにある、本格的な国際空港施設になる、その第4滑走路と新旅客ターミナルが木曜日に運營業務を開始すると。